

# Knowledge in Translation

What happens when knowledge is transferred across cultural boundaries? How is it affected by moving between different media and passing through institutional frameworks? This series of three two-day colloquia will explore the translation of knowledge in different contexts over time and space. Each event consists of a public lecture and a panel discussion on the first day, and a closed group masterclass on the second day.

Organized by Maria Avxentevskaya, Minakshi Menon, Robert Middeke-Conlin, Ion Mihailescu, and Dror Weil – Postdoctoral Fellows, Berlin Center for the History of Knowledge.

## Translation in Ancient Mesopotamia

**Christine Proust (CNRS, Paris)**

June 4, 2018 | 2-6pm | MPIWG, Main Conference Room

Lecture: "From Clay to Modern Editions: the Metamorphoses of Numbers"

Panel Discussion with **Matteo Valleriani (MPIWG)**

June 5, 2018 | 11am-3pm | MPIWG, Room 215

Masterclass: "Tensions between Variability of Ancient Texts and Normativity of Databases: Case Studies"\*

## Translation in Late Imperial China

**Joachim Kurtz (Heidelberg University)**

June 20, 2018 | 2-6 pm | MPIWG, Main Conference Room

Lecture: "Knowledge in Translation: Euro-American Missions in Late Imperial China"

Panel Discussion with **Dagmar Schäfer (MPIWG)**

June 21, 2018 | 11am-3pm | MPIWG, Room 215

Masterclass: "Constructing the Language of Modernity"\*

## Translation in Modern Eastern Europe

**Michael Gordin (Princeton University)**

July 5, 2018 | 2-6pm | HU Berlin, Main Building, Room 2249a "Marmorsaal"

Lecture: "Machine Translation Before and After the Iron Curtain"

Panel Discussion with **Charu Singh (University of Cambridge)**

July 6, 2018 | 11am-3pm | MPIWG Villa, Room 005

Masterclass: "Science in a 'Minor Language'"\*

\* Preregistration is required. Please email us at:

[translation\\_masterclass@mpiwg-berlin.mpg.de](mailto:translation_masterclass@mpiwg-berlin.mpg.de)

Lecture Series in the History of Knowledge, Berlin Center for the History of Knowledge



[www.wissensgeschichte-berlin.de](http://www.wissensgeschichte-berlin.de)

Max Planck Institute for the History of Science, Boltzmannstraße 22, 14195 Berlin